



**Quentin-Blake-Grundschule 06G12**  
 Staatliche Europa-Schule Berlin  
 Hüttenweg 40 • 14195 Berlin  
 Tel: (030) 90 29 9 - 80 31 • Fax: (030) 90 29 9 - 80 25  
 www.qbgs.de • info@qbgs.de

**Füllen Sie bitte dieses  
 mehrseitige Formular aus  
 und geben Sie es bei der  
 Klassenleitung ab!**

**Please fill in this multi-  
 page form and hand it in  
 to the class teacher!**

# EINVERSTÄNDNIS ZUM SCHULSTART DECLARATION OF CONSENT FOR THE START OF SCHOOL

Diese Einverständniserklärung ist eine Zusammenfassung einiger unserer wichtigsten Formulare (wie u.a. die 'Nachmittagsregelung' und 'Notfallkontakte'). Zusammen mit der Checkliste zum Schulstart erleichtert Sie ihnen den Überblick zu behalten, was für den Schulstart benötigt wird. Eine offene und vertrauensvolle Kommunikation ist uns hierbei sehr wichtig. Wir bitten Sie folgende Angaben zu machen und diese ausgefüllte Einverständniserklärung am Kennenlernetag bei der Klassenleitung abzugeben. Sie stimmen hiermit zu, dass diese Daten für die Verwendung durch die Schuladministration und den pädagogischen Bereich (Hort) erhoben werden. Ihnen ist bewusst, dass Änderungen dieser Daten umgehend der Schul- und Hortleitung mitgeteilt werden müssen. Vielen Dank!

*This consent form is a summary of some of our most important forms (such as the 'Afternoon Regulations' and 'Emergency Contacts'). Together with the checklist for the start of school, it helps you to keep track of what is needed for the start of school. Hereby, open and trusting communication is very important to us. We ask you to provide the following information and to hand in this completed consent form to the class teacher on the get-to-know-you day. With this, you consent to the collection of this data for use by the school administration and the pedagogical department (after-school care). You are aware that changes to this data must be communicated immediately to the school and Hort management. Thank you very much!*

| Vereinbarung mit / Agreement with                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|
| Vor- und Nachname der Mutter:<br><i>Mother's first and last name:</i> |  |
| Vor- und Nachname des Vaters:<br><i>Father's first and last name:</i> |  |
| Name des Kindes / <i>Name of the child:</i>                           |  |
| Klasse / <i>Class:</i>                                                |  |

# NACHMITTAGSREGELUNG: ALLEIN NACH HAUSE GEHEN AFTERNOON REGULATION: GOING HOME ALONE

Damit wir genau informiert darüber sind, welche Absprachen Sie mit Ihrem Kind hinsichtlich der Abholung getroffen haben, ist es wichtig uns dies mitzuteilen.

**Bitte beachten Sie**, dass wie bei tagesaktuellen Abweichungen eine schriftliche Bestätigung mit Unterschrift und Datum benötigen.

*It is important that we know exactly what arrangements you have made with your child regarding pick up.*

**Please note that** we require a written confirmation with signature and date in case of daily deviations.

| Mein Kind darf allein nach Hause gehen:<br><i>My child is allowed to go home alone:</i>                     |                  | <input type="radio"/> Ja / Yes |                       | <input type="radio"/> Nein / No |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------|
| <b>Wenn ja, darf mein Kind allein nach Hause gehen am:</b><br><i>If yes, may my child go home alone on:</i> | MONTAG<br>MONDAY | DIENSTAG<br>TUESDAY            | MITTWOCH<br>WEDNESDAY | DONNERSTAG<br>THURSDAY          | FREITAG<br>FRIDAY |
| <b>Uhrzeit/ Time</b>                                                                                        |                  |                                |                       |                                 |                   |

# ABHOLBERECHTIGTE PERSONEN PERSONS AUTHORISED FOR PICK UP

Mein Kind darf von folgenden Personen abgeholt werden:

*My child may be picked up by the following persons:*

| Name, Vorname /<br>Surname, First name | Telefonnummer /<br>Phone number | Verwandtschafts-/ Bekanntschaftsgrad /<br>Degree of relationship/acquaintance |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                     |                                 |                                                                               |
| 2.                                     |                                 |                                                                               |
| 3.                                     |                                 |                                                                               |
| 4.                                     |                                 |                                                                               |

## AG-TAGE / CLUB DAYS

Sollte wider Erwarten eine AG einmal spontanerweise ausfallen, benötigen wir die folgende Information:

*If, contrary to expectations, an AG should spontaneously be cancelled, we need the following information:*

Wenn am Mittwoch oder Freitag die AG meines Kindes aus spontanem Anlass ausfällt, darf es alleine nach Hause gehen:

*If my child's club (AG) is cancelled for a spontaneous reason on Wednesday or Friday, he/she may go home alone:*

Ja / Yes

Nein / No

## REGELMÄßIGE TERMINE / REGULAR APPOINTMENTS

Sollte ihr Kind an regelmäßigen Terminen (wie Musikschule, Sportverein, Therapie, etc.) teilnehmen, vermerken Sie diese bitte hier:

*If your child attends regular appointments (such as music school, sports club, therapy, etc.), please note them here:*

Bitte beachten Sie, dass bei Terminen innerhalb der Schulzeit eine gesonderte und separat einzuholende Erlaubnis der Schulleitung erforderlich ist.

*Please note that for appointments within school hours, separate permission must be obtained from the school management.*

# NOTFALLKONTAKTE / EMERGENCY CONTACTS

Wenn Ihr Kind in der Schule einen Unfall haben oder plötzlich erkranken sollte, brauchen wir zuverlässige Informationen darüber, wer zu benachrichtigen ist. Wir versuchen immer zuerst die Eltern bzw. die sorgeberechtigten Personen zu kontaktieren. Sollten wir die Mutter oder den Vater nicht erreichen, werden wir das Kind bei harmlos erscheinenden Fällen im Ruhebereich des Klassenraums beobachten oder ihm die Möglichkeit bieten sich im Krankenzimmer auszuruhen. Bei schwerwiegenden Fällen müssen wir es mit der Feuerwehr in ein Krankenhaus fahren lassen.

In eben solchen Notfällen erteilen Sie als erziehungsberechtigte Person die Erlaubnis unten aufgeführte Personen zu benachrichtigen, falls wir die Eltern des Kindes nicht erreichen können. Bitte geben Sie den Verwandtschafts- bzw. Bekanntschaftsgrad an z.B. ob sich um die angegebene Person um die Großeltern, Verwandte, Freunde, Nachbarn oder Klassenkameradeneltern etc. handelt.

*If your child has an accident at school or suddenly gets sick, we need reliable information about who to notify. We always try to contact the parents or guardians first. If they are not available and the child has no severe injury we give it the chance to either rest in the quiet area of the classroom or in our sickroom close to the secretary's office. In serious cases, we will have him/her taken to a hospital by ambulance.*

*In described emergencies, you, as the parent or guardian, authorise us to contact the persons listed below if we are unable to contact the child's parents. Please indicate the degree of relationship or acquaintance, e.g. whether the person indicated is a grandparent, relative, friend, neighbour/classmate's parent, etc.*

| <b>Name, Vorname /<br/>Surname, First name</b> | <b>Telefonnummer /<br/>Phone number</b> | <b>Verwandtschafts-/ Bekanntschaftsgrad /<br/>Degree of relationship/acquaintance</b> |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                             |                                         |                                                                                       |
| 2.                                             |                                         |                                                                                       |
| 3.                                             |                                         |                                                                                       |
| 4.                                             |                                         |                                                                                       |
| 5.                                             |                                         |                                                                                       |

## ALLERGIEN, MEDIKATION & MEDIKAMENTENSTECKBRIEF ALLERGIES, MEDICATION & MEDICATION PROFILE

Sind bestimmte gesundheitliche Merkmale (z.B. Allergien) oder Medikamente zu beachten, die Ihr Kind regelmäßig einnimmt?

Dann lesen Sie bitte die Informationen zur Medikamentengabe durch und füllen Sie den Medikamentensteckbrief aus. Beides ist in einem Dokument zusammengefasst und befindet sich auf unserer Webseite (unter ‚Eltern‘). Hier haben Sie die Möglichkeit das Formular (PDF) herunterzuladen und ausgefüllt bei der Klassenleitung abzugeben. Wir bitten Sie darum dies unbedingt vor dem Schulstart zu erledigen, denn wir möchten den Moment einer allergischen Reaktion so gut es geht vermeiden bzw. richtig reagieren.

*Are there any specific health characteristics (e.g. allergies) or medications that your child takes regularly?*

*If so, please read through the information on medication administration and fill out the medication profile. Both are summarised in one document and can be found on our website (under 'Parents'). Here you have the possibility to download the form (PDF) and hand it in to the class teacher. We ask you to do this before the start of the school because we want to avoid the moment of an allergic reaction as much as possible or react correctly.*

# VERKEHRSSITUATION & PARKMÖGLICHKEITEN

## TRAFFIC SITUATION & PARKING

Die Sicherheit unserer Schulkinder liegt uns sehr am Herzen, daher möchten wir Sie auf Folgendes aufmerksam machen:

Unsere Schule liegt (unweit von der sehr befahrenen Clayallee) im Hüttenweg 40. Die Kinder haben die Möglichkeit den Hüttenweg auf zwei Zebrastreifen, welche sich unmittelbar vor und hinter unserem Schulgelände befinden, zu überqueren. Auto-, Motorrad- und auch Radfahrer müssen sich mit mäßiger Geschwindigkeit dem Überweg nähern. **Wir weisen darauf hin, dass ein generelles Halt- und Parkverbot auf bzw. bis zu fünf Meter vor Zebrastreifen gilt!** Es drohen 80€ und ein Punkt, wenn man Fußgänger nicht überqueren lässt. Radfahrer müssen absteigen und schieben.

Unser Schulgelände ist für Fahrzeuge - ausgenommen für einige Mitarbeiter\*innen, Zulieferer und die Transportfahrzeuge der Rollstuhlfahrer\*innen des Biesalski Förderzentrums - nicht öffentlich zugänglich. Eine Einfahrts- sowie Ausfahrtsschranke regeln dies. **Wir weisen daher ebenfalls darauf hin, dass der Einfahrts- wie auch Ausfahrtsschrankenbereich keine Haltezone sind!**

Wir bitten Sie, wenn Sie Ihr/e Kind/er mit dem Auto zur Schule fahren, dann nutzen Sie die reichlichen Parkmöglichkeiten (den Parkplatz des gegenüberliegenden Coles Sports Centers, den gebührenpflichtigen Parkplatz in der Marshallstr oder den Parkplatz vor dem Waldfriedhof) und überqueren Sie den Hüttenweg über die bereits erwähnten Zebrastreifen. Planen Sie hierfür genügend Zeit ein, denn kein Kind startet gern mit Stress in einen neuen Schultag!

In regelmäßigen Abständen steht unser Hausmeister und die Polizei im Einfahrtsschrankenbereich bzw. in der Nähe der Zebrastreifen, um die morgendliche Verkehrssituation zu beobachten. Eltern, die sich nicht an die oben genannten Richtlinien und Regeln halten, werden darauf hingewiesen. Bei mehrmaligen Fehlverhalten sehen wir uns gezwungen weitere Schritte einzuleiten.

The safety of our school children is very important to us, therefore we would like to draw your attention to the following:

Our school is located (not far from the very busy Clayallee) at Hüttenweg 40. The children have the opportunity to cross Hüttenweg at two zebra crossings, which are located directly in front of and behind our school grounds. Car drivers, motorcyclists and also cyclists must approach the crossing at a moderate speed. **We would like to point out that there is a general ban on stopping and parking on or up to five metres in front of zebra crossings!** There is a fine of 80€ and a point for not allowing pedestrians to cross. Cyclists must dismount and push.

Our school grounds are not accessible to the public - except for some staff members, suppliers and the transport vehicles of the wheelchair users of the Biesalski Förderzentrum. This is regulated by an entry and exit barrier. **We would therefore like to point out that the entrance and exit barrier areas are not a stopping zone!** If you are driving your child(ren) to school, please use the ample parking facilities (the car park of the Coles Sports Centre opposite, the pay car park in Marshallstr or the car park in front of the forest cemetery) and cross Hüttenweg via the zebra crossings already mentioned. Please allow enough time for this, as no child likes to start a new school day with stress!

At regular intervals, our caretaker and the police stand in the entrance barrier area or near the zebra crossings to observe the morning traffic situation. Parents who do not adhere to the above guidelines and rules will be made aware of this. In case of repeated misbehaviour, we see ourselves forced to take further steps.

**Ich/ Wir werde/n die oben beschriebene Verkehrssituation berücksichtigen und die aufgeführten Parkmöglichkeiten nutzen, denn mir/ uns ist die Sicherheit der Kinder wichtig.**

**I/ We will take into account the traffic situation described above and use the parking facilities listed, because the safety of the children is important to me/ us.**

Ja / Yes

Datum, Unterschrift des/der Erziehungsberechtigte/n  
Date, Signature of authorised guardian(s)